

ÜBERSETZUNG / INTERPRETATION



АРИЯ / ARIYA

ДАЛЬНИЙ СВЕТ

Оригинал: группа АРИЯ
Перевод/интерпретация: Ю. А. Андерлана

Горизонт - недостижимая нить.
Вдаль глазами, в пол педаль!
Скорость не поможет о тебе забыть,
и мне ничего не жаль...

Делится час на километры,
всё осталось позади.
Бред прошлых лет развеет ветром, маяком в пути.

Горит дальний свет!
И два огня делят ночь на - было и больше нет!
Горят мосты за спиной, летит стрелой дальний...

Пролетает магистрали плотно
и мелькают, как во сне
Кадры из документального кино
- о тебе и обо мне...

Хронику лет кладёт протектор киноплёнкой на асфальт.
Компаса нет, случайный вектор рвёт горизонталь!

Горит дальний свет!
И два огня делят ночь на - было и больше нет!
Горят мосты за спиной, летит стрелой дальний свет!

На виражах стирают шины пыль из памяти на нет.
Скорость - одна на всё причина,
и один ответ на всё дальний свет!

FERNES LICHT

Original Text: ARIYA
Übersetzung/Interpretation: Juri Alexandrowitsch Anderlana

Horizont - ein endlos weit entferntes Ziel.
Augen fern und drücke durch!
Dich zu vergessen hilft mir die Geschwindigkeit,
Und es tut mir gar nichts Leid...

Die Zeit gehet auf in Kilometer,
und lässt alles hinter mir.
Rausch alter Zeit verteilt wie Pendel, auf dem Weg der Wind.

Es brennt fernes Licht!
Zwei Lichter teilen die Nacht in - war einmal und mehr nicht!
Brücken brennen hinter mir, wie ein Pfeil zieht vorbei fernes...

Wie im Flug zieht Autobahn an mir vorbei
und es flimmern, wie im Traum
Bilder wie ein Dokumentarfilm sind dabei
- über dich und über mich...

Chronik der Zeit legen die Schiene wie ein Schmalfilm auf die Bahn.
Kompass nicht da, ein Zufalls - Vektor reißt horizontal!

Es brennt fernes Licht!
Zwei Lichter teilen die Nacht in - war einmal und mehr nicht!
Brücken brennen hinter mir, wie ein Pfeil zieht vorbei fernes Licht!

In den Kurven schleifen die Schienen die Erinnerung ins nichts.
Geschwindigkeit bleibt - für alles gibt's Gründe,
Und die Antwort heißt, es brennt fernes Licht!

И два огня делят ночь - на было и больше нет!
Горят мосты за спиной, летит стрелой дальний свет!

И два огня делят ночь - на было и больше нет!
Горят мосты за спиной, летит стрелой дальний...

Zwei Lichter teilen die Nacht in - war einmal und mehr nicht!
Brücken brennen hinter mir, wie ein Pfeil zieht vorbei fernes Licht!

Zwei Lichter teilen die Nacht in - war einmal und mehr nicht!
Brücken brennen hinter mir, wie ein Pfeil zieht vorbei fernes...

Группа АРИЯ

01-05.03.2017

J.A.Anderlana